

Juhász Borbála Anna

한 학



HANGANYAG SZÖVEGÁTIRATA

A koreai nyelv kezdő
lépései

1

Szakmai lektorok: Nam Sunmi, az ELTE Koreai Tanszékének korábbi oktatója
Dr. Teszár Dávid

<i>Felolvasók:</i>	Lee Sungil Mia Sungil Julian Sungil Kyungiy Park
--------------------	---

A hangfelvételt ellenőrizte: Dr. Teszár Dávid

© Juhász Borbála Anna, 2021
© Műszaki Könyvkiadó Kft., 2021

A kiadvány szerzői jogi védelem alatt áll, arról másolat készítése, más (papír, elektronikus stb.) formában való felhasználása a kiadó előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos. A kiadvány másolása és jogosulatlan felhasználása bűncselekménynek minősül.

ISBN 978-963-16-4765-5
Kiadói kód: MK-1501

Kiadja a **Műszaki Könyvkiadó Kft.**
2519 Piliscsév, Topol u. 3.
Telefon: 06-33-473-473
info@muszakikiado.hu
www.muszakikiado.hu

<i>Felelős kiadó</i>	Tarrósi Ádám ügyvezető
<i>Felelős szerkesztő</i>	Nagy Orsolya
<i>Tipográfia</i>	Schultheisz Hermina
<i>Borítóterv</i>	Schultheisz Hermina
<i>Illusztráció</i>	Tóth Róza

- ① a. 선생님, 친구, 책상, 공부하다, 날씨, 어머니, 수영장, 빵, 남동생, 크다
 b. 이름이 뭐예요? Hogy hívják? / Mi a neve? ❏
 c. 이게 가방이에요. Ez táska.
 d. 만나서 반갑습니다. Örülök a találkozásnak.
 e. 어느 나라에서 오셨어요? Melyik országból jött?
 f. 직업이 뭐예요? Mi a foglalkozása? ❏
 g. 톰 씨로부터 초대를 받습니다. Tomtól meghívást kap.

- ② **A:** 처음 뵙겠습니다. 저는 토미예요.
B: 안녕하세요? 저는 지애예요.
 어느 나라 사람이예요?
A: 헝가리 사람이예요. 지애 씨, 직업이 뭐예요?
B: 은행원이에요. 토미 씨, 무슨 일 하세요?
A: 저는 학생이에요. 만나서 반갑습니다.
B: 반갑습니다.
A: Örülök, hogy megismerhetem. Én Tomi vagyok.
B: Jó napot! Én Csie vagyok.
 Melyik országból jött? ❏
A: Magyar vagyok. Csie, mi a foglalkozása? ❏
B: Banki alkalmazott vagyok. Tomi, mit csinál? ❏
A: Én diák vagyok. Örülök a találkozásnak.
B: Örvendek.

- ③ **A:** Férfi **B:** Nő
1. **A:** 안녕하세요? 어디에 갑니까?
B: 병원에 갑니다.
A: Jó napot! Hová megy? ❏
B: Kórházba megyek.
2. **A:** 무엇을 먹습니까?
B: 밥을 먹습니다.
A: Mit eszik? ❏
B: Rizst eszek.
3. **A:** 무엇으로 갑니까?
B: 버스로 갑니다.
A: Mivel megy? ❏
B: Busszal megyek.
4. **A:** 어디에서 공부합니까?
B: 교실에서 공부합니다.
A: Hol tanul? ❏
B: Tanteremben tanul.
5. **A:** 누구와 이야기합니까?
B: 의사와 이야기합니다.
A: Kivel beszélget? ❏
B: Az orvossal beszélget.
6. **A:** 누구에게 꽃을 줍니까?
B: 어머니에게 줍니다.
A: Kinek adja a virágot? ❏
B: Anyának adom a virágot.

- 4
- a. **A:** 어느 나라 사람이에요?
B: 호주 사람이에요.
A: 무슨 일 하세요?
B: 선생님이에요.
- A:** Melyik országból jött? ▣
B: Ausztrál vagyok.
A: Mit dolgozik?
B: Tanár vagyok.
- b. **A:** 중국 사람이에요?
B: 아니요, 일본 사람이에요.
A: 직업이 뭐예요?
B: 웨이터예요.
- A:** Kínai? ▣
B: Nem, japán vagyok.
A: Mi a foglalkozása? ▣
B: Pincér vagyok.
- c. **A:** 어느 나라에서 오셨어요?
B: 프랑스에서 왔어요.
A: 무슨 일 하세요?
B: 학생이에요.
- A:** Melyik országból jött?
B: Franciaországból jöttem.
A: Mit dolgozik?
B: Diák vagyok.
- d. **A:** 어디에서 왔어요?
B: 이탈리아에서 왔어요.
A: 회사원이에요?
B: 아니요, 요리사예요.
- A:** Honnan jött? ▣
B: Olaszországból jöttem.
A: Cégalkalmazott? ▣
B: Nem, szakács vagyok.
- 5
- a. 처음 뵙겠습니다. 저는 민호라고 합니다. 한국 사람입니다. 간호사입니다. 병원에서 일합니다. 서울에 삽니다. Örülok, hogy megismerhetem. Minhonak hívnak. Koreai vagyok. Ápoló vagyok. Kórházban dolgozom. Szöulban lakom.
- b. 만나서 반갑습니다. 저는 톰이라고 합니다. 미국 사람입니다. 선생님입니다. 학교에서 영어를 가르칩니다. 뉴욕에 삽니다. Örülok a találkozásnak. Tomnak hívnak. Amerikai vagyok. Tanár vagyok. Iskolában angol nyelvet tanítok. New Yorkban lakom.
- c. 이분이 안나 씨입니다. 헝가리에서 왔습니다. 회사원입니다. 삼성에 다니십니다. 부다페스트에 삽니다. Ő Anna. Magyarországról jött. Cégalkalmazott. A Samsung cégnél dolgozik. Budapesten lakik.
- d. 이분이 페드로 씨예요. 스페인에서 왔어요. 은행원이에요. 은행에서 일해요. 마드리드에 살아요. Ő Pedro. Spanyolországból jött. Banki alkalmazott. Bankban dolgozik. Madridban lakik.

- 6 a. **A:** 이게 뭐예요?
B: 그건 꽃이에요.
A: 그럼, 저건 뭐예요?
B: 나무예요.
- A:** Ez mi?
B: Az virág.
A: Akkor, amaz mi?
B: Fa.
- b. **A:** 이게 뭐예요?
B: 그건 빵이에요.
A: 그럼, 저건 뭐예요?
B: 지우개예요.
- A:** Ez mi?
B: Az kenyér.
A: Akkor, amaz mi?
B: Radír.
- c. **A:** 이분이 누구예요?
B: 남동생이에요.
A: 그럼, 저분은 누구예요?
B: 어머니예요.
- A:** Ó kicsoda?
B: Öcsi.
A: Akkor, ő ki?
B: Anya.
- d. **A:** 이분은 직업이 뭐예요?
B: 의사예요.
A: 그럼, 저분은 직업이 뭐예요?
B: 선생님이에요.
- A:** Neki mi a foglalkozása?
B: Orvos.
A: Akkor, neki mi a foglalkozása?
B: Tanár.

- ①
- | | | |
|----------------------------------|-------------------------|----------------------------|
| 1. 이것은 구두입니까? ... 아니요, 구두가 아닙니다. | Ez cipő? | ... Nem, nem cipő. |
| 2. 공부합니까? ... 아니요, 공부하지 않습니다. | Tanul? ❏ | ... Nem, nem tanulok. |
| 3. 저녁을 먹습니까? ... 아니요, 안 먹습니다. | Vacsorázik? ❏ | ... Nem, nem vacsorázok. |
| 4. 가방이 있습니까? ... 아니요, 없습니다. | Van táska? | ... Nem, nincs. |
| 5. 물을 마십니까? ... 아니요, 안 마십니다. | Iszik vizet? ❏ | ... Nem, nem iszok. |
| 6. 방을 청소합니까? ... 아니요, 청소하지 않습니다. | Kitakarítja a szobát? ❏ | ... Nem, nem takarítom ki. |

- ②
- | | | |
|-------------------|-------------------|----------------------|
| 1. 오세요. Jöjjön! ❏ | 2. 가세요. Menjen! ❏ | 3. 읽으세요. Olvasson! ❏ |
| 4. 드세요. Egyen! ❏ | 5. 쓰세요. Írjon! ❏ | 6. 요리하세요. Főzzön! ❏ |

- ③
- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. 자지 마세요. Ne aludjon! ❏ | 2. 점심을 먹지 마세요. Ne ebédeljen! ❏ |
| 3. 커피를 마시지 마세요. Ne igyon kávét! ❏ | 4. 축구를 하지 마세요. Ne focizzon! ❏ |
| 5. 편지를 읽지 마세요. Ne olvassa el a levelet! ❏ | 6. 사과를 사지 마세요. Ne vegyen almát! ❏ |

- ④
- | | | | |
|-------------|--------|----------------|---------|
| a. 셋 | 53 | b. 서른둘 | 32 |
| c. 여든일곱 | 87 | d. 아흔여섯 | 96 |
| e. 스물다섯 | 25 | f. 칠십팔 | 78 |
| g. 삼백이십육 | 326 | h. 오천팔백칠십이 | 5872 |
| i. 사만이천백육십오 | 42.165 | j. 육십육만육천육백육십육 | 666.666 |

- ⑤
- | | | | | | |
|------------|---------------|------------|---------------|--------------|------------|
| A. 주스 두 잔 | 2 pohár ivólé | B. 꽃 세 송이 | 3 szál virág | C. 종이 네 장 | 4 ív papír |
| D. 맥주 일곱 병 | 7 üveg sör | E. 책 한 권 | 1 kötet könyv | F. 고양이 여덟 마리 | 8 cica |
| G. 버스 여섯 대 | 6 busz | H. 계란 아홉 개 | 9 db tojás | I. 사람 다섯 명 | 5 ember |

- ⑥
- | | |
|-------------------|----------------------------|
| A. 책이 몇 권 있습니까? | Hány kötet könyv van? |
| B. 개가 몇 마리 있습니까? | Hány kutya van? |
| C. 사과를 몇 개 먹습니까? | Hány darab almát eszik? ❏ |
| D. 자동차가 몇 대 옵니까? | Hány autó jön? |
| E. 표가 몇 장 있습니까? | Hány jegy van? |
| F. 커피를 몇 잔 마십니까? | Hány csésze kávét iszik? ❏ |
| G. 콜라를 몇 병 사십니까? | Hány üveg kólát vesz? ❏ |
| H. 구두가 몇 켤레 있습니까? | Hány pár cipő van? |
| I. 학생이 몇 명 있습니까? | Hány diák van? |

- 7 a. **A:** 뭘 찾으세요?
B: 바지 좀 보여 주세요.
A: 이건 어때요?
B: 그건 얼마예요?
A: 삼만 원이에요.
B: 그럼, 그걸로 주세요.
- b. **A:** 어서 오세요. 뭘 드릴까요?
B: 아저씨, 사과 얼마예요?
A: 한 개에 오백 원이에요.
B: 그럼 세 개 주세요.
- c. **A:** 뭘 드릴까요?
B: 콜라 하나하고 주스 둘 주세요.
A: 콜라는 육백 원, 주스는 두 잔에 천 원이에요.
모두 천육백 원이에요.
B: 여기 있어요.
A: 감사합니다.
- d. **A:** 그 꽃은 한 송이에 얼마예요?
B: 천오백 원이에요.
A: 너무 비싸요. 좀 깎아 주세요.
B: 이백 원 깎아 드릴게요.
A: 그럼 여섯 송이 주세요.
B: 여기 있어요.
- e. **A:** 연필 한 자루 육백 원, 공책 두 권
삼천 원, 지우개 네 개 사천오백 원이에요.
모두 팔천백 원이에요.
- f. **A:** 맥주는 한 병에 얼마예요?
B: 이천사백 원이에요.
A: 다섯 병 주세요.
B: 여기 있어요.
- A:** Mit keres?
B: Kérem, mutasson nadrágot! ❏
A: Ehhez mit szól? ❏
B: Az mennyibe kerül?
A: 30.000 wonba.
B: Akkor azt adja! ❏
- A:** Fáradjon bel! ❏ Mit adhatok?
B: Uram, az alma mennyibe kerül?
A: Darabja 500 won.
B: Akkor adjon 3 darabot! ❏
- A:** Mit adhatok?
B: Adjon egy kólát és két dzsúsztt! ❏
A: A kóla 600 won, a ivóléből két pohár 1000 won.
Összesen 1600 won lesz.
B: Tessék.
A: Köszönöm.
- A:** Abból a virágból egy szál mennyibe kerül?
B: 1500 wonba.
A: Nagyon drága. Adja egy kicsit olcsóbban! ❏
B: 200 won kedvezményt adok.
A: Akkor 6 szálát adjon! ❏
B: Tessék.
- A:** 1 ceruza 600 won, 2 füzet 3000 won,
4 radír 4500 won.
Összesen 8100 won.
- A:** Mennyibe kerül egy üveg sör?
B: 2400 wonba.
A: 5 üveggel adjon! ❏
B: Tessék.

- 8 a. 은행이 어디에 있어요? ... 이층에 있어요.
 b. 식당이 몇 층에 있어요? ... 육층에 있어요.
 c. 야채 가게가 어디에 있어요? ... 이층에 있어요.
 d. 사무실이 어디예요? ... 사무실은 사층에 있어요.
 e. 부엌이 어디에 있어요? ... 여기에 부엌이 없어요.
 f. 극장이 어디예요? ... 극장은 삼층에 있어요.
 g. 여기에 병원 있어요? ... 네, 오층에 있어요.
 h. 한국어 학교가 몇 층에 있어요? ... 칠층에 있어요.
 i. 교실도 칠층에 있어요? ... 네, 맞아요.
 j. 수영장이 어디에 있어요? ... 수영장은 일층에 있어요.
- A bank hol van? ... Az első emeleten van.
 Az étterem hányadikon van? ... Az 5. emeleten.
 A zöldséges hol van? ... Az első emeleten van.
 Az iroda hol van? ... Az iroda a 3. emeleten van.
 A konyha hol van? ... Itt nincs konyha.
 A mozi hol van? ... A mozi a 2. emeleten van.
 Itt van kórház? ... Igen, a 4. emeleten van.
 A koreai nyelviskola hol van? ... A 6.-on van.
 A tanterem is a 6.-on van? ... Igen, úgy van.
 Az uszoda hol van? ... A földszinten van.
- 9 **A:** 뭘 살까요?
B: 고기 육백그램, 계란 열 개하고 우유를 두 병 삽시다.
A: 빵도 삽니까?
B: 아니요, 빵은 사지 맙시다.
A: 생선은 안 삽니까?
B: 생선도 세 마리 삽시다.
- A:** Mit veszünk?
B: 600 g húst, 10 tojást és 2 üveg tejet vegyünk!
A: Kenyeret is veszünk?
B: Nem, kenyeret ne vegyünk!
A: Halat nem veszünk?
B: Három halat is vegyünk!
- 10 A. 이 가방은 무슨 색이에요? ... 회색이에요.
 B. 하얀색 의자가 있어요? ... 아니요, 빨간색 의자만 있어요.
 C. 노란색 양말 있어요? ... 네, 있어요.
 D. 파란색 바지 하나 주세요.
 E. 갈색 구두 있어요? ... 네, 있어요.
 F. 녹색 자전거를 한 대 주세요.
 G. 보라색 자동차를 삽시다.
 H. 까만색 개가 한 마리 있어요.
 I. 분홍색 종이 한 장 주세요. *
 J. 남색 연필 있어요? ... 아니요, 없어요. 주황색 연필 있어요.
 K. 저 베이지색 책상이 누구 거예요?
 L. 흰색 셔츠가 있어요? ... 네, 있어요.
- Ez a táska milyen színű? ... Szürke.
 Fehér szék van? ... Nem, csak piros szék van.
 Sárga zokni van? ... Igen, van.
 Egy kék nadrágot adjon!
 Barna cipő van? ... Igen van.
 Adjon egy zöld biciklit! ❖
 Lila autót vegyünk!
 Van egy fekete kutyám.
 Adjon egy rózsaszín lapot! ❖
 Sötétkék ceruza van? ... Nem, nincs.
 Narancssárga ceruza van.
 Kíé az a bézs színű íróasztal?
 Van fehér színű ing? ... Igen, van.

* Gyakorlatban (szóban) kihagyják a „를” tárgyeset ragot-t (종이를 → 종이).

A 층 (emelet, szint) esetén eltolódás van a magyar nyelvhez képest, mert ami a koreai nyelvben az „első emelet” az gyakorlatilag a magyar földszint. Tehát az első szint (일 층) válik a földszintté, a 2. szint (이 층) válik az első emeletté, a 3. szint (삼 층) válik a 2. emeletté stb.

① a. 지금 몇 시예요? ... 다섯 시 반이에요.

b. 몇 시에 만날까요?
... 오후 세 시 오십 분에 만납시다.

c. 보통 몇 시에 일어나요?
... 아침 일곱 시 십오 분에 일어나요.

d. 어제 몇 시에 잤어요?
... 밤 열한 시 이십 분에 잤어요.

e. 오늘 몇 시에 학교에 갔어요?
... 오전 아홉 시에 갔어요.

Most hány óra van? ... Fél 6 van.

Hány órákor találkozunk?
... Délután 3 óra 50 perckor találkozunk!

Általában hány órákor kel? ❑
... Reggel 7 óra 15 perckor kelek.

Tegnap hány órákor feködt le? ❑
... Éjjel 11 óra 20 perckor feködtem le.

Ma hány órákor ment az iskolába? ❑
... Délelőtt 9 órákor mentem.

② a. 언제 태어났어요?
... 이천오년 팔월 십구일에 태어났어요.

b. 생일이 며칠이에요? ... 오월 칠일이에요.

c. 언제 한국에 왔어요?
... 작년 구월 팔일에 왔어요.

d. 오늘은 며칠이에요? ... 십이월 육일이에요.

e. 내일은 이월 삼일이에요? ... 아니요, 사일이에요.

Mikor született? ❑
... 2005. augusztus 19-én születtem.

Mikor van a születésnapja? ❑ ... Május 7-én.

Mikor jött Koreába? ❑
... Tavaly szeptember 8-án jöttem.

Ma hányadika van? ... December 6-a.

Holnap február 3-a lesz? ... Nem, 4-e.

③ a. 오늘은 며칠이에요? ... 사월 오일이에요.
(sípszó): 오늘은 칠월 오일이 아니에요.

b. 어제는 금요일이었어요? ... 아니요, 수요일이었어요.
(sípszó): 오늘은 목요일이에요.

c. 오늘은 시월 십일이에요? ... 아니요, 십일일이에요.
(sípszó): 내일은 시월 십이일이에요.

d. 월요일에 몇 시에 회사에 갔어요?
... 일곱 시 삼십 분에 갔어요.
(sípszó): 일곱 시 반에 회사에 갔어요.

e. 오늘 몇 시에 아침을 먹었어요?
... 아침을 안 먹었어요. 늦게 일어났어요.
시간이 없었어요.
(sípszó): 오늘 늦게 아침을 먹었어요.

Ma hányadika van? ... Április 5-e.
Ma nem július 5-e van.

Tegnap péntek volt? ... Nem, szerda.
Ma csütörtök van.

Ma október 10-e van? ... Nem, 11-e.
Holnap október 12-e lesz.

Hétfőn hány órákor ment a cégbe? ❑
... 7 óra 30 perckor mentem.
Fél nyolckor ment a cégbe.

Ma hánykor reggelizett? ❑
... Nem reggeliztem. Későn keltem.
Nem volt időm.

Ma későn reggelizett.

- 4
- A. **A:** 이번 주 목요일에 시간 있어요?
B: 목요일은 며칠이에요?
A: 유월 칠일이에요.
B: 유월 칠일이에요? 잠깐만요. 미안해요. 목요일에 시간이 없어요.
A: 그럼 언제 시간이 있어요?
B: 이번 주 토요일 저녁은 어때요?
A: 좋아요. 같이 저녁을 먹을까요?
B: 네, 몇 시에 만날까요?
A: 여섯 시 십오 분에 식당에서 만납시다.
B: 좋아요. 그때 봐요.
- A:** Ezen a héten csütörtökön van ideje? ❖
B: Csütörtök az hányadika?
A: Június 7-e.
B: Június 7-e? Egy pillanat. Elnézést. Csütörtökön nincs időm.
A: Akkor mikor van ideje? ❖
B: Ezen a héten szombat este milyen volna?
A: Jó. Együtt vacsorázunk?
B: Igen. Hány órákor találkozunk?
A: 6 óra 15 perckor az étteremben találkozunk!
B: Jó. Akkor látjuk egymást.
- B. **A:** 시월 십오일에 시간 있어요?
B: 네, 있어요. 왜요?
A: 같이 영화를 볼까요?
B: 좋아요. 십오일은 월요일이에요?
A: 네, 맞아요.
B: 몇 시에 만날까요?
A: 오후 네 시는 어때요?
B: 미안해요. 저는 일이 다섯 시에 끝나요.
A: 그럼 여섯 시 반에 극장에서 만납시다.
B: 좋아요. 그때 만나요.
- A:** Október 15-én van ideje? ❖
B: Igen van. Miért?
A: Nézünk együtt filmet?
B: Jó. 15-e az hétfő?
A: Igen. Úgy van.
B: Hány órákor találkozunk?
A: Délután 4 óra milyen volna?
B: Elnézést. Nekem a munkám 5 órákor ér véget.
A: Akkor találkozunk ½ 7-kor a moziban!
B: Jó. Akkor (majd) találkozunk.
- 5
1. 그저께는 월요일이었어요. 어제는 화요일이었어요. 오늘은 수요일이에요. 내일은 목요일이에요. Tegnapelőtt hétfő volt. Tegnap kedd volt. Ma szerda van. Holnap csütörtök lesz.
2. 수업이 오후 한 시에 끝나요. 한 시 반에 식당에서 점심을 먹어요. 두 시에 집에 돌아가요. A tanóra délután 1 órákor ér véget. Fél 2-kor az étteremben ebédelek. 2 órákor haza megyek.
3. 사과를 아홉 개 샀어요. 두 개를 먹었어요. 세 개를 남동생에게 줬어요. Vettem 9 darab almát. Megettem kettőt. Az öcsémnek adtam hármát.
4. 어제는 십일월 일일이었어요. 오늘은 십일월 이일이에요. 내일은 십일월 삼일이에요. 모레는 십일월 사일이에요. Tegnap november 1-je volt. Ma november 2-a van. Holnap november 3-a lesz. Holnapután november 4-e lesz.
5. 아침 다섯 시에 일어났어요. 그 다음에 옷을 입었어요. 그리고 이를 닦았어요. Reggel 5 órákor keltem. Utána felöltöztem. Majd (és) fogat mostam.

- ⑥ 오늘은 삼월 이십사일이에요. 이번 주 목요일에 병원에 갔어요. 지난 주 수요일에 수영장에 갔어요. 오일 전에 은행에 갔어요. 어제 오후에 가게에서 우유하고 빵을 샀어요. 이주일 전에 식당에서 일했어요. 다음 주 토요일에 친구와 극장에서 영화를 봐요. 삼일 후에 학교에서 한국어를 배워요.

Ma március 24-e van. Ezen a héten csütörtökön kórházba mentem. Múlt héten szerdán uszodába mentem. 5 nappal ezelőtt bankba mentem. Tegnap délután a boltban tejet és kenyeret vettem. Két héttel ezelőtt az étteremben dolgoztam. Jövő hét szombaton a barátommal moziban filmet nézünk. 3 nap múlva az iskolában koreai nyelvet tanulok.

- ⑦ 오늘은 일월 육일, 월요일이에요. 톰 씨는 아침 여섯 시에 일어났어요. 여섯 시 반에 아침을 먹었어요. 아침식사 후에 지하철로 회사에 갔어요. 회사까지 한 시간쯤 걸렸어요. 회사에서 아침 여덟 시부터 오후 네 시까지 일했어요. 점심을 안 먹었어요. 시간이 없었어요. 일이 끝난 후에 집에 돌아갔어요. 조금 쉰 후에 친구 세 명을 만났어요. 극장에서 두 시간 동안 영화를 봤어요. 영화를 보기 전에 식당에서 커피도 마셨어요. 영화를 본 후에 버스로 집에 돌아갔어요. 그리고 여덟 시에 저녁을 먹었어요. 자기 전에 책을 조금 읽었어요. 밤 열 시 쯤에 잤어요.

Ma január 6-a, hétfő van. Tom reggel 6 órakor kelt fel. Fél 7-kor reggelizett. Reggeli után metróval a cégbe ment. A cégig kb. 1 órát tartott az út. A cégben reggel 8 órától délután 4-ig dolgozott. Nem ebédelt. Nem volt ideje. Miután véget ért a munka, hazament. Egy kis pihenés után találkozott 3 barátjával. 2 órán át filmet néztek a moziban. Mielőtt filmet néztek, étteremben kávé is ittak. Miután megnézték a filmet, busszal hazament. És 8 órakor vacsorázott. Alvás előtt egy kicsit könyvet olvasott. Éjjel 10 óra körül feküdt le.

- ①
- a. 몇 살이에요? ... 스물두 살이에요. Hány éves? ▣ ... 22 éves vagyok.
 - b. 나이가 몇 살이세요? ... 열여덟 살이에요. Hány éves? ... 18 éves vagyok.
 - c. 나이가 어떻게 되세요? ... 나이요? 마흔한 살이에요. Hány éves? ... Hány éves? 41 éves.
 - d. 어머니께서 연세가 어떻게 되세요? ... 스물일곱이세요. Az édesanyja hány éves? ... 57.
 - e. 사장님께서 연세가 어떻게 되십니까?
... 일흔 살입니다. Hány éves az igazgató úr?
... 70 éves.
 - f. 오빠는 몇 살이에요? ... 서른여덟 살이에요. Hány éves bátyja? ▣ ... 38 éves.
- ②
- A. a. 뭘 도와 드릴까요? ... 바지 좀 보여주세요. Miben segíthetek? ... Kérem, mutasson nadrágot! ▣
 - b. 몇 시에 만날까요? ... 아홉 시에 만나요. Hánykor találkozunk? ... 9 órakor találkozunk!
 - c. 돈이 얼마나 들까요? ... 만원쯤 들 거예요. Mennyibe fog kerülni? ... Kb. 10.000 wonba kerülhet.
 - B. d. 시험이 쉽겠어요. A vizsga könnyű lesz (úgy gondolom).
 - e. 매일 많이 공부하겠어요. Minden nap sokat fogok tanulni.
 - C. f. 일요일에 친구를 만날 거예요. Vasárnap találkozni fogok a barátommal.
 - g. 이 책이 재미있을 거예요. Ez a könyv (feltehetőleg) érdekes lesz.
 - D. h. 오늘 점심을 만들게요. Ma készítek ebédet.
 - i. 제가 주소를 가르쳐 드릴게요. Majd én megadom a címet.
- ③ **A:** 남자 Férfi **B:** 여자 Nő
- a. **A:** 이번 주말에 뭐 할 거예요? **A:** Ezen a hétvégén mit fog csinálni? ▣
 - B:** 아직 잘 모르겠어요. **B:** Még nem tudom.
 - A:** 그럼 같이 여행갈까요? **A:** Akkor (el)utazunk együtt?
 - B:** 네, 좋아요. 같이 여행가요. **B:** Jó. Utazunk (el) együtt!
 - (sípszó): 두 사람은 이번 주말에 여행을 안 갈 거예요. A két ember a hétvégén nem fog utazni.
 - b. **A:** 여동생 있어요? **A:** Van húga? ▣
 - B:** 아니요, 없어요. 오빠가 있어요. **B:** Nem, nincs. Bátyám van.
 - A:** 오빠는 몇 살이에요? **A:** A bátyja hány éves? ▣
 - B:** 스물여섯 살이에요. **B:** 26 éves.
 - (sípszó): 남자의 형은 스물여섯 살이에요. A férfi bátyja 26 éves.

A: 여자 Nő **B:** 남자 Férfi

c. **A:** 가족이 몇 명이에요?

B: 모두 여섯 명이에요. 아버지, 어머니,
누나 하나, 남동생 둘 있어요.

(sípszó): 남자는 누나가 한 명 있어요.

A: Hány fős a családja? ▣

B: Összesen 6-an vagyunk. Apukám, anyukám,
1 nővérem és 2 öcsém van.

A férfinak 1 nővére van.

4

A: 여자 Nő **B:** 남자 Férfi

A: 가족이 어떻게 되세요?

B: 아내하고, 아들 하나, 딸 둘 있어요.
모두 다섯 명이에요.

A: 나는 아버지, 어머니, 언니 하나,
오빠 하나 있어요. 아이들이 몇 살이에요?

B: 아들은 여섯 살이고, 딸은 아홉 살하고
열네 살이에요. 부모님께서서는 무슨 일 하세요?

A: 아버지는 기자이고, 어머니는 미용사예요.
부인은요?

B: 아내는 비서예요. 학교에서 일해요.

A: Beszéljen a családjáról!

B: Van feleségem, fiam egy, lányom kettő.
Összesen 5-en vagyunk.

A: Nekem van apukám, anyukám, 1 nővérem,
1 bátyám. Hány évesek a gyerekei? ▣

B: A fiam 6 éves, a lányaim 9 és 14 évesek.
A szülei mivel foglalkoznak?

A: Apa újságíró, anya fodrász.
És a felesége?

B: A feleségem titkárnő. Iskolában dolgozik.

5

우리 가족은 모두 아홉 명이에요. 할아버지, 할머니, 아버지, 어머니, 형, 누나, 남동생, 여동생하고 나예요. 할아버지와 할머니께서는 이제 일하지 않으세요. 은퇴하셨어요. 보통 집에 계세요. 두 분 다 여든두 살이세요. 아버지는 나이가 예순 살이시고 은행에 다니세요. 어머니는 회사원이세요. 나이가 쉰다섯 살이세요. 형은 스물세 살이세요. 웨이터예요. 누나는 간호사예요. 병원에서 일해요. 올해에 서른 살이 돼요. 남동생은 고등학생이고 열일곱 살이예요. 여동생은 중학교에서 공부해요. 열다섯 살이예요. 나는 대학생이예요. 스무 살이예요.

A mi családunk összesen 9 fő. Nagypapa, nagymama, apa, anya, a bátyám, nővérem, öcsém, húgom és én vagyunk. A nagypapám és nagymamám már nem dolgoznak. Nyugdíjba mentek. Általában odahaza vannak. Mindketten 82 évesek. Apukám 60 éves és bankban dolgozik. Anya céges alkalmazott. 55 éves. A bátyám 23 éves. Pincér. A nővérem ápolónő. Kórházban dolgozik. Idén lesz 30 éves. Az öcsém felső középiskolás és 17 éves. A húgom alsó középiskolában tanul. 15 éves. Én egyetemista vagyok. 20 éves vagyok.

6 A: 종업원 Alkalmazott

A: 어서 오세요. 몇 분이세요?
 B: 네 명이에요.
 A: 이쪽으로 오세요. 주문하시겠어요?
 B: 잠깐만 기다려 주세요.
 C: 뭐 먹을래요? 제가 한턱 낼게요.
 B: 고마워요. 글썄요. 아직 잘 모르겠어요.
 C: 저는 닭갈비를 먹을래요.
 B: 저도 닭갈비를 먹겠어요. 먼저 시킬까요?
 C: 네, 시켜요. 배가 고파요.
 여기요. 주문 좀 받으세요.
 A: 뭘 드릴까요?
 B: 닭갈비 이인분 주세요.
 A: 음료수는 뭘로 하시겠습니까?
 B: 나는 주스를 마실 거예요.
 C: 나도요. 주스 두 병 주세요.
 A: 여기서 드실 거예요? 가져가실 거예요?
 B: 여기서 먹을 거예요.
 A: 네, 알겠습니다.

A: 주문하신 닭갈비와 주스 나왔습니다.
 B: 와, 맛있겠다!

B: 손님 1 Vendég1

A: Fáradjanak be! Hány fő lesz?
 B: Négy.
 A: Jöjjenek erre, kérem! Rendelnek?
 B: Egy kicsit várjon, kérem!
 C: Mit fog enni? ▣ Meghívom. (Én fogok fizetni.)
 B: Köszönöm. Nos, még nem tudom.
 C: Én tákkálbit fogok enni.
 B: Én is tákkálbit fogok enni. Rendeljünk előbb?
 C: Igen, rendeljünk! Éhes vagyok.
 Kérem! Rendelnénk.
 A: Mit adhatok?
 B: Tákkálbit hozzon 2 személyre! ▣
 A: Italt mit választanak?
 B: Én dzsúoszt fogok inni.
 C: Én is. Két üveg ivólevet hozzon! ▣
 A: Itt fogyasztják? Elviszik?
 B: Itt fogjuk megenni.
 A: Igen, értem.

A: Meghoztam a rendelt takkalbit és ivólevet.
 B: Hű, finomnak látszik!

7 A: 종업원 Alkalmazott

a. A: 뭘 드릴까요?
 B: 커피 하나 주세요.
 A: 여기서 드시겠습니까? 가져가시겠습니까?
 B: 가져갈 거예요.
 b. A: 뭘 드시겠어요?
 B: 볶음밥 하나하고 맥주 하나 주세요.
 A: 여기서 드실 거예요? 가져가실 거예요?
 B: 여기서 먹을 거예요.

B: 손님 Vendég

A: Mit adhatok?
 B: Adjon egy kávét! ▣
 A: Itt fogyasztja? Elviszi?
 B: El fogom vinni.
 A: Mit fogyaszt?
 B: Adjon 1 pokkämpabot és 1 sört! ▣
 A: Itt fogyasztja? Elviszi?
 B: Itt fogom megenni.

A 가져가실 거예요? kifejezés helyett a 가지고 가실 거예요? (Elviszi?) is használható.

- 8 1. 안녕하세요? 만나서 반갑습니다. 저는 킹거입니다. 헝가리에서 왔습니다. 두 달 전에 한국에 도착했습니다. 헝가리에서 대학교에 다닙니다. 나이는 스물한 살입니다. 취미는 등산하고 사진 찍기입니다. 다음 주에 헝가리에 돌아갈 겁니다.

Jó napot! Örülök, hogy találkoztunk. Kinga vagyok. Magyarországról jöttem. Két hónappal ezelőtt érkeztem Koreába. Magyarországon egyetemre járok. 21 éves vagyok. A hobbi a túrázás és a fotózás. Jövő héten fogok hazamenni Magyarországra.

2. 안녕하세요? 저는 톰이라고 합니다. 미국에서 왔습니다. 천구백팔십육년에 샌프란시스코에서 태어났습니다. 무역회사에 다닙니다. 취미는 여행입니다. 잘 부탁드립니다.

Jó napot! Tomnak hívnak. Amerikából jöttem. 1986-ban, San Franciscoban születtem. Egy kereskedelmi cégben dolgozom. A hobbi az utazás. Ajánlom magamat!

3. 안녕하세요? 페드로예요. 스페인 사람이에요. 서른다섯 살이에요. 직업이 요리사예요. 취미는 낚시예요. 한국에서 요리를 공부해요. 스페인에서 한국식당을 개업할 거예요.

Jó napot! Pedro vagyok. Spanyol. 35 éves vagyok. A foglalkozásom szakács. A hobbi a pecázás. Koreában főzni tanulok. Spanyolországban koreai éttermet fogok nyitni.

4. 나는 프란체스카예요. 이탈리아에서 왔어요. 제 나이는 마흔한 살이고 변호사예요. 취미는 요리예요. 외국음식을 자주 만들어요. 한국음식도 아주 맛있어요. 만나서 반가워요.

Én Francesca vagyok. Olaszországból jöttem. 41 éves vagyok, és ügyvéd. A hobbi a főzés. Külföldi ételeket gyakran készítek. A koreai ételek is nagyon finomak. Örülök a találkozásnak.

- ①
1. **A:** 사과는 어디에 있어요?
B: 냉장고 안에 있어요.
 2. **A:** 책을 어디에 놓았어요?
B: 책상 위에 놓았어요.
 3. **A:** 편지가 어디에 있어요?
B: 책 아래에 있어요.
 4. **A:** 구두를 어디에 놓을까요?
B: 침대 앞에 놓으세요.
 5. **A:** 고양이가 어디에서 먹어요?
B: 문 옆에서 먹어요.
 6. **A:** 개가 어디에서 자요?
B: 소파 위에서 자요.
- ②
- a. **A:** 병원이 어디에 있어요?
B: 공원 뒤에 있어요.
 - b. **A:** 이 근처에 백화점이 있어요?
B: 백화점이에요? 네, 식당 오른쪽에 있어요.
A: 감사합니다.
 - c. **A:** 학교는 어디에 있어요?
B: 우체국 왼쪽에 있어요.
 - d. **A:** 버스 정류장이 은행 앞에 있어요?
B: 아니요, 수영장 앞에 있어요.
 - e. **A:** 지하철역은 어디에 있어요?
B: 슈퍼마켓하고 은행 사이에 있어요.
 - f. **A:** 서점은 여기서 멀어요?
B: 아니요, 가까워요. 우체국 건너편에 있어요.
- A:** Az alma hol van?
B: A hűtőszekrényben van.
- A:** A könyvet hová tettem? ▣
B: Az íróasztalra tettem.
- A:** A levél hol van?
B: A könyv alatt van.
- A:** Hová tegyem a cipőt?
B: Az ágy elé tegye! ▣
- A:** A cica hol eszik?
B: Az ajtó mellett eszik.
- A:** A kutya hol alszik?
B: A kanapén alszik.
- A:** A kórház hol van?
B: A park mögött van.
- A:** A környéken van áruház?
B: Áruház? Az étterem jobb oldalán van.
A: Köszönöm.
- A:** Az iskola hol van?
B: A postától balra van.
- A:** A buszmegálló a bank előtt van?
B: Nem, az uszoda előtt van.
- A:** A metróállomás hol van?
B: A szupermarket és a bank között van.
- A:** A könyvesbolt innen messze van?
B: Nem, közel. A postával átellenben van.

- 3
1. 입어 보세요.
 2. 신어 보세요.
 3. 써 보세요.
 4. 꺼 보세요.
 5. 차 보세요.
 6. 해 보세요.
 7. 매 보세요.
 8. 메 보세요.
 9. 들어 드릴까요?

- Próbálja fel! (ruhát) ✖
 Próbálja fel! (cipőt) ✖
 Próbálja fel! (kalapot, szemüveget) ✖
 Próbálja fel! (kesztyűt, gyűrűt) ✖
 Próbálja fel! (karórát) ✖
 Próbálja fel! (nyakkendőt, sálát) ✖
 Próbálja bekötni, becsatolni! (övet) ✖
 Próbálja fel! (hátizsákot) ✖
 Tartsam? (táskát) ✖

- 4
- A. **A:** 어느 가방이 제일 커요?
B: 파란색 가방이 제일 커요.
- B. **A:** 너무 비싸요. 더 싼 구두 있어요?
B: 네, 그 작은 구두가 더 싸요.
- C. **A:** 과일 중에서 뭐가 제일 달아요?
B: 딸기가 제일 달아요.
- D. **A:** 버스가 지하철처럼 빨라요?
B: 아니요, 버스가 지하철보다 더 느려요.
- E. **A:** 은행은 우체국보다 멀어요?
B: 아니요, 은행은 우체국처럼 가까워요.

- A:** Melyik táska a legnagyobb?
B: A kék táska a legnagyobb.
- A:** Túl drága. Van olcsóbb cipő?
B: Igen, az a kicsi cipő olcsóbb.
- A:** A gyümölcsök közül mi a legédesebb?
B: Az eper a legédesebb.
- A:** A busz ugyanolyan gyors, mint a metró?
B: Nem, a busz lassabb, mint a metró.
- A:** A bank messzebb van, mint a posta?
B: Nem, a bank ugyanolyan közel van, mint a posta.

- 5
- A:** 컴퓨터가 어디에 있어요?
B: 보라색 탁자 위에 있어요.
A: 녹색 책상 오른쪽에 빨간색 침대가 있어요?
B: 네, 맞아요.
A: 가방이 녹색 책상 위에 있어요?
B: 아니요, 책상 왼쪽에 있어요.
A: 방 가운데에 뭐가 있어요?
B: 노란색 안락의자가 있어요.

- A:** A számítógép hol van?
B: A lila asztalon van.
A: A zöld íróasztal jobb oldalán van a piros ágy?
B: Igen, úgy van.
A: A táska a zöld íróasztalon van?
B: Nem, az íróasztal bal oldalán van.
A: A szoba közepén mi van?
B: Sárga fotel van.

A: 창문 앞에 뭐가 있어요?

B: 갈색 의자가 있어요.

A: 방에 텔레비전도 있어요?

B: 아니요, 없어요. 분홍색 전화는 있어요.

A: 그래요? 전화는 어디에 있어요?

B: 의자 밑에 있어요.

A: 책장이 어디에 있어요?

B: 파란색 소파 뒤에 있어요.

A: 책이 주황색 가방 안에 있어요?

B: 네, 거기에 있어요.

1. 가방은 침대 위에 있어요.
2. 의자 아래에 있는 전화가 하얀색이에요.
3. 컴퓨터 밑에 보라색 탁자가 있어요.
4. 주황색 가방 안에 전화가 있어요.
5. 녹색 책상이 가방하고 침대 사이에 있어요.
6. 창문 앞에 갈색 의자가 있어요.

- 6**
1. 헝가리는 프랑스보다 더 작아요.
 2. 할아버지께서는 할머니처럼 나이가 많으세요.
 3. 나는 야채 중에서 감자가 제일 좋아요.

7 **A:** 남자 **Férfi** **B:** 여자 **Nő**

1. **A:** 무슨 영화를 좋아해요?

B: 즐거운 영화를 좋아해요.

A: 무슨 영화를 싫어해요?

B: 무서운 영화를 싫어해요.

(sípszó): 여자는 무서운 영화를 좋아해요.

2. **A:** 어떤 스포츠를 할 줄 아세요?

B: 스키를 탈 줄 알아요.

A: 수영도 할 줄 아세요?

B: 아니요, 할 줄 몰라요.

(sípszó): 여자는 스키를 탈 줄 알아요.

A: Az ablak előtt mi van?

B: Barna szék van.

A: A szobában van TV is?

B: Nem, nincs. Rózsaszín telefon van.

A: Tényleg? Hol van a telefon?

B: A szék alatt van.

A: A könyvszekrény hol van?

B: A kék heverő mögött van.

A: A könyv a narancssárga táskában van?

B: Igen, ott van.

A táska az ágyon van.

A szék alatt lévő telefon fehér színű.

A számítógép alatt lila asztal van.

A narancssárga táskában telefon van.

A zöld íróasztal a táska és az ágy között van.

Az ablak előtt barna szék van.

Magyarország kisebb, mint Franciaország.

A nagypapám ugyanolyan idős, mint a nagymamám.

Én a zöldségek közül a krumplit szeretem a legjobban.

A: Milyen filmet szeret? **☞**

B: A vidám filmeket szeretem.

A: Milyen filmeket utál? **☞**

B: A félelmetes filmeket utálom.

A nő szereti a félelmetes filmeket.

A: Milyen sportot tud?

B: Síelni tudok.

A: Úszni is tud?

B: Nem, nem tudok.

A nő tud síelni.

3. **A:** 오늘 저녁에 식당에 갈 거예요. 같이 갈 수 있어요? **A:** Ma este megyek étterembe. Velem tart?
(Tudunk együtt menni?) ▣
B: 미안해요. 같이 갈 수 없어요. 좀 바빠요. **B:** Sajnálom. Nem tudunk együtt menni.
Kicsit elfoglalt vagyok.
A: 알겠어요. **A:** Értem.
B: 다음에 같이 가요. **B:** Legközelebb megyünk együtt.
(sípszó): 남자하고 여자가 오늘 같이 저녁을 먹어요. A férfi és a nő ma együtt vacsoráznak.

8 1. **A:** 선생님 Tanár (úr) **B:** 여학생 Diáklány

- A:** 나리 씨, 좀 도와줄 수 있어요? **A:** Nari, tud nekem segíteni? ▣
B: 네, 선생님. 도와 드릴게요. **B:** Igen tanár úr, segíték.

2. **A:** 아버지 Apa **B:** 딸 Lány

- A:** 미연아, 가게에서 빵을 사다 줘. **A:** Mijon, vegyél nekem a boltban kenyeret!
B: 좋아. 아빠, 우유도 살까? **B:** Jó. Papa, vegyek tejet is?
A: 아니, 우유는 필요하지 않아. **A:** Nem, tej nem szükséges.

3. **A:** 남편 Férfj **B:** 아내 Feleség

- A:** 의사 선생님께 당신 전화번호를 가르쳐 드렸어. **A:** Megadtam a doktor úrnak a telefonszámod.
B: 정말? 고마워. **B:** Tényleg? Köszí.

1. **A:** 부다페스트에서 서울까지 비행기로 얼마나 걸려요?
B: 열여덟 시간쯤 걸려요. 도중에 갈아타야 돼요.
- A:** Budapestről Szöulig repülővel mennyi ideig tart az út?
B: Kb. 18 órát. Út közben át kell szállni.
2. **A:** 부산에 어떻게 갈 수 있어요?
B: 버스나 기차로 갈 수 있어요. 그런데 기차는 더 빨라요.
A: 기차를 타면 시간이 얼마나 걸려요?
B: 세 시간 반쯤 걸려요.
- A:** Hogyan tudok Pusanba menni?
B: Busszal vagy vonattal lehet menni. Azonban a vonat gyorsabb.
A: Ha vonatra szállok, mennyi időbe telik?
B: Kb. 3 és fél órát tart.
3. **A:** 죄송합니다. 대학에 어떻게 가면 돼요?
B: 육십 번 버스를 타세요.
A: 여기서 대학교까지 얼마나 걸려요?
B: 십오 분쯤 걸려요.
A: 어디에서 내려요?
B: 대학교 앞에서 내리세요. 네 정거장을 가야 돼요.
- A:** Elnézést. Hogyan kell menni az egyetemre?
B: A 60-as buszra szálljon! ▣
A: Innen az egyetemig mennyi ideig tart eljutni?
B: Körülbelül 15 percbe telik.
A: Hol szállok le?
B: Az egyetem előtt szálljon le! ▣ 4 megállót kell menni.
4. **A:** 다음 방학 때 중국에 가려고 해요. 중국에 가려면 배도 탈 수 있어요?
B: 네, 인천 항구에서 배를 탈 수 있어요. 그런데 시간이 많이 걸려요. 열다섯 시간쯤 걸려요.
A: 정말이에요? 그렇게 많이 걸려요?
- A:** A következő szünetben Kínába szándékozok menni. Ha Kínába akarok menni, lehet hajóra is szállni?
B: Igen, az Incheon kikötőben tud hajóra szállni, de sok időbe telik az út. ▣ Kb. 15 órába.
A: Tényleg? Olyan sokáig tart?
5. **A:** 실례합니다. 병원에 어떻게 가요?
B: 병원이에요? 지하철 삼 호선을 타세요. 그리고 이 호선으로 갈아타세요. 그 다음에 다섯 역을 가면 돼요.
A: 시간이 얼마나 걸려요?
B: 이십 분쯤 걸려요.
A: 감사합니다.
- A:** Elnézést! Hogyan jutok el a kórházba?
B: A kórházba? Szálljon a metró 3-as vonalára! És szálljon át a 2-es vonalra! ▣ Azután 5 megállót kell menni.
A: Mennyi ideig tart az út?
B: Körülbelül 20 percet tart.
A: Köszönöm.

2

1. **A:** 내일 만날 수 있어요?
B: 아니요. 일해야 해요.

A: Holnap tudunk találkozni?
B: Nem. Dolgoznom kell.

2. **A:** 다음 주에도 와야 돼요?
B: 아니요, 오지 않아도 돼요.

A: Jövő héten is kell jönni?
B: Nem, nem kell (jönni).

3. **A:** 이 빵을 먹어도 돼요?
B: 아니요, 먹으면 안 돼요.

A: Megehetem ezt a kenyeret?
B: Nem, nem szabad megenni.

4. **A:** 여기에 앉어도 돼요?
B: 네, 앉으세요.

A: Le szabad ide ülni?
B: Igen, üljön le!

5. **A:** 오늘 전화해도 돼요?
B: 아니요, 전화하지 마세요. 내일 전화하세요.

A: Ma felhívhatom telefonon?
B: Nem, ne hívjon! Holnap telefonáljon! ❌

6. **A:** 여기서 사진을 찍어도 돼요?
B: 아니요, 찍으면 안 돼요.

A: Itt szabad fényképezni?
B: Nem, nem szabad (fényképezni).

7. **A:** 이걸 봐도 돼요?
B: 물론이지요.

A: Ezt meg szabad nézni?
B: Természetesen.

3

1. 어렸을때 수영을 많이 했어요.
2. 시간이 있을 때 책을 읽어요.
3. 기분이 나쁠 때 음악을 들어요.
4. 날씨가 추울 때 뜨거운 차를 마셔요.
5. 미국에서 살 때 여행을 많이 했어요.
6. 학교에 올 때 지하철역에서 선생님을 만났어요.
7. 방학 때 아르바이트를 하려고 해요.
8. 서른 살 때 결혼했어요.

Gyerekkoromban sokat úsztam.
Amikor van időm, olvasok.
Amikor rossz a kedvem, zenét hallgatok.
Amikor hideg az idő, meleg teát iszok.
Amikor az USA-ban éltem, sokat utaztam.
Amikor jöttem az iskolába, a metróállomáson találkoztam a tanárral.
A szünidőben mellékállást szándékozom csinálni.
30 éves koromban házasodtam meg.

4 1. **A:** 학교에 가려면 무엇을 타야 돼요?

B: 버스를 타거나 이십 분쯤 걸어서 가면 돼요.

2. **A:** 어떤 동물을 좋아해요?

B: 고양이나 개를 좋아해요.

3. **A:** 무엇을 살까요?

B: 수박이나 배를 삽시다.

4. **A:** 우체국에 가거나 약국에 가야 돼요?

B: 우체국하고 약국에도 가야 돼요.

5. **A:** 고기나 생선을 먹고 싶어요?

B: 나는 고기를 안 먹어요. 샌드위치나 아이스크림을 먹고 싶어요.

5 1. **A:** 죄송합니다. 주유소에 어떻게 갈 수 있어요?

B: 지하도를 건너서 이 길로 쪽 가세요. 다음 모퉁이에서 왼쪽으로 가세요. 다리를 건너면 돼요. 다리를 지나서 주유소가 왼쪽에 있어요. 주유소 맞은편에 큰 공원이 있어요.

A: 감사합니다.

2. **A:** 실례합니다. 이 근처에 꽃가게가 있어요?

B: 이 길로 쪽 가십시오. 두 번째 모퉁이를 오른쪽으로 돌으십시오. 버스 정류장에 있는 횡당보도를 건너면 돼요. 앞으로 가서 슈퍼마켓을 지나면 꽃가게가 있어요.

A: 감사합니다.

A: Ha az iskolához szeretnék menni, mire kell szállni?

B: Buszra kell szállni vagy kb. 20 percet gyalogni.

A: Melyik állatot szereted? ▣

B: A cicát, vagy a kutyát szeretem.

A: Mit vegyünk?

B: Görögdinnyét, vagy körtét vegyünk!

A: Postára, vagy a gyógyszertárba kell mennem?

B: Postára és gyógyszertárba is kell menni.

A: Húst vagy halat szeretnél enni? ▣

B: Én nem eszek húst. Szendvicset vagy fagyaltot szeretnék enni.

A: Elnézést. Hogyan tudok a benzinkúthoz menni?

B: Keljen át az aluljárón, és menjen egyenesen ezen az úton! A következő saroknál menjen balra! ▣
Át kell kelni a hídon. A hidat elhagyva balra van a benzinkút. A benzinkúttal szemben van egy nagy park.

A: Köszönöm.

A: Elnézést! Van a közelben virágüzlet?

B: Ezen az úton menjen egyenesen! A második saroknál forduljon jobbra! A buszmegállónál lévő zebrán át kell kelni. Megy előre, és ha elhalad a szupermarket mellett ott van a virágüzlet. ▣

A: Köszönöm.

3. **A:** 좀 물어 봐도 돼요?

박물관에 어떻게 가요?

B: 박물관이요? 이 횡단보도를 건너세요.

다음 모퉁이에 있어요.

A: 감사합니다.

4. **A:** 도서관에 가고 싶어요.

어떻게 가면 돼요?

B: 우체국을 오른쪽으로 돌아서 학교하고 백화점을 지나세요. 횡단보도를 건너면 병원이 있어요. 도서관이 병원 건너편에 있어요. 도서관 옆에 시장이 있어요.

A: 감사합니다.

A: Kérdezhetek valamit?

Hogyan jutok a múzeumhoz?

B: Múzeumhoz? Menjen át ezen a zebrán! ▣

A következő sarkon van.

A: Köszönöm.

A: A könyvtárba szeretnék menni.

Hogyan kell menni?

B: A postánál forduljon jobbra és haladjon el az iskola és az áruház mellett! Ha átkel a zebrán, van egy kórház. ▣ A könyvtár a kórház túloldalán van. A könyvtár mellett piac van.

A: Köszönöm.

- 6 집에서 회사까지 두 시간쯤 걸려요. 아침에 집을 떠날 때에는 출근 시간이라서 교통이 아주 복잡해요. 집 밖으로 나가서 오른쪽에 가면 사거리가 나와요. 왼쪽으로 50미터쯤 걸어서 버스 정류장이 있어요. 십오 번 버스를 타고 네 정거장을 가서 지하철로 갈아타요. 버스에서 내린 후에 길을 건너면 바로 지하철 역이 있어요. 지하철이 호선을 타고 다섯 역을 가서 내려요. 지하철역 출구로 나와서 횡단보도를 건너야 돼요. 그 다음에 오른쪽으로 걸으면 큰길이 나와요. 육교를 건너서 앞으로 걸어요. 다음 모퉁이에서 오른쪽으로 돌고 똑바로 100미터쯤 가면 약국이 있어요. 약국을 지나서 편의점이에요. 회사가 편의점 옆에 있어요.

Az otthontól a cégig kb. 2 órát tart az út. Reggel, amikor megyek el hazulról, munkába menő csúcsforgalom van, ezért a közlekedés nagyon zsúfolt. A házból kimegyek, és ha jobbra megyek, akkor egy útkereszteződéshez érek. Balra gyaloglok kb. 50 métert, és ott van a buszmegálló. Felszállok a 15-ös buszra, és megyek 4 megállót, majd átszállok a metróra. A buszról miután leszálltam, ha átkelek az úton, pont ott van a metróállomás. Felszállok a metró 2-es vonalára, megyek 5 megállót, és leszálllok. Kijövök a metrókijárón, és át kell kelni a zebrán. Azután, ha jobbra gyaloglok, egy főúthoz érek. Átkelek a felüljárón, és gyaloglok előre. A következő utcasarkon jobbra fordulok és, ha egyenesen megyek kb. 100 métert, van egy gyógyszertár. Elhaladok a gyógyszertár mellett, és van egy éjjel-nappali bolt. A cég az éjjel-nappali bolt mellett van.

- ①
- a. **A:** 거기 010-3642-9831이지요?
B: 네, 맞아요.
- A:** Az ott a 010-3642-9831, ugye?
B: Igen, úgy van.
- b. **A:** 실례지만, 몇 번에 거셨어요?
B: 거기 243-2586이지요?
- A:** Elnézést, milyen számot hívott?
B: Az ott a 243-2586 ugye?
- c. **A:** 아닌데요. 잘못 걸었어요.
여기가 7281-6543이에요.
B: 아, 그래요? 미안합니다.
- A:** Nem. Rossz számot hívott. ❌
Ez itt a 7281-6543.
B: Á, tényleg? Elnézést.
- d. **A:** 톰 씨, 전화번호가 몇 번이에요?
B: 357-9514예요.
- A:** Tom, mi a telefonszáma?
B: 357-9514.
- e. **A:** 안나 씨, 전화번호가 어떻게 돼요?
B: 제 전화번호요? 020-652-8134예요.
- A:** Anna, mi a telefonszáma?
B: Az én számom? 020-652-8134.
- f. **A:** 수진 씨 전화번호가 265-7218이에요.
B: 265-7218, 맞아요?
- A:** Szudzsин száma a 265-7218.
B: A 265-7218, helyes? (Jó a szám?)
- ②
1. 메시지를 남기시겠어요?
Hagy üzenetet?
2. 전화번호가 몇 번이에요?
Mi a telefonszám?
3. 여보세요?
Halló?
4. 톰 씨 좀 바꿔 주세요.
Adja kérem, Tomot! ❌
5. 거기 328-9861이지요?
Az ott a 328-9861-es, ugye?
6. 실례지만 누구십니까?
Elnézést, Ön kicsoda?
7. 누굴 찾으십니까?
Kit keres?
8. 여보세요? 안나 씨 계세요?
Halló? Anna ott van?

- 3
1. 네, 있어요.
 2. 안녕히계세요.
 3. 네, 그렇습니다.
 4. 물론입니다. 말씀하세요.
 5. 지금 자리에 안 계신데요.
 6. 전화 바꿨습니다.
 7. 실례지만, 몇 번에 거셨어요?
 8. 박준호 선생님 좀 부탁드립니다.
 9. 네, 전데요. 누구세요?
 10. 민수에게 말씀 전해 드리겠습니다.
- Igen, van.
„Viszont hallásra!”*
Igen, úgy van.
Természetesen. Mondja! ❏
Most nincs a helyén.
Átvettem a telefont. (Igen tessék, én vagyok.)
Elnézést, milyen számot hívott?
Pak Csunho tanár úrral szeretnék beszélni.
Igen, én vagyok az. Ön ki?
Átadom Minszunak.
- 4
- a. **A:** 거기 030-2974-3612이지요?
B: 네. 실례지만, 누구세요?
 - b. **A:** 여보세요? 789-9000입니까?
B: 네, 맞습니다.
 - c. **A:** 거기 535-6724이지요?
B: 잘못 걸었어요. 여기는 535-6714예요.
 - d. **A:** 전화번호가 몇 번이에요?
B: 754-8246이에요.
- A:** Az ott a 030-2974-3612, ugye?
B: Igen. Elnézést, de Ön kicsoda?
A: Halló? A 789-9000-es szám?
B: Igen, úgy van.
A: Az ott a 535-6724, ugye?
B: Rossz számot hívott. ❏ Ez itt a 535-6714.
A: Mi a telefonszám?
B: 754-8246.
- 5
1. 지금 먹고 있어요.
 2. 지금 가르치고 있어요.
 3. 지금 집에 없어요.
 4. 백화점, 슈퍼마켓이나 시장에 갔어요.
 5. 회사에서 일에 대해서 이야기하고 있어요.
 6. 다른 도시나 나라에서 잠깐 동안 일하고 있어요.
- Most épp eszik.
Most épp tanít.
Most nincs odahaza.
Áruházba, szupermarketbe vagy piacra ment.
A cégben épp a munkáról beszélnek.
Rövid ideig másik városban, országban dolgozik épp.

*A telefonos beszélgetést ezzel is lehet zárni:

그럼 끊겠습니다. / 그럼 끊을게요. / 그럼 끊을게. „Akkor, (most) leteszem.”

vagy

네, 들어가세요. „Viszont hallásra!”

- 6 a.** **A:** 여보세요. 거기 남산 사무실이지요?
B: 네, 그런데요.
A: 은아 씨 계세요?
B: 회의 중이에요.
A: 알겠어요. 그러면 메시지를 남길 수 있을까요?
B: 물론입니다. 말씀하세요.
 (sípszó): 은아 씨는 지금 자리에 없어요.
- A:** Halló? Az ott a Namsan iroda, ugye?
B: Igen, úgy van.
A: Üna ott van?
B: Megbeszélésen van.
A: Értem. Akkor hagyhatok egy üzenetet?
B: Természetesen. Mondja! ✖
 Üna most nincs a helyén.
- b.** **A:** 여보세요. 수진 씨 집이에요?
B: 네, 맞아요.
A: 저 안나예요. 수진 씨 집에 계세요?
B: 지금 없는데요.
A: 언제쯤 돌아올까요?
B: 한 시간 안에 돌아온다고 했어요.
 메시지를 남기시겠어요?
A: 아니요. 그럼 다시 전화할게요.
B: 네, 안녕히 계세요.
A: 안녕히 계세요.
 (sípszó): 수진 씨는 지금 외출 중이에요.
- A:** Halló? Szudzsин lakása?
B: Igen, úgy van.
A: Én Anna vagyok. Szudzsин otthon van?
B: Most nincs.
A: Körülbelül mikor jön haza?
B: Azt mondta, hogy egy órán belül hazajön.
 Hagy neki üzenetet?
A: Nem. Akkor majd ismét telefonálok.
B: „Jó, viszont hallásra!”
A: „Viszont hallásra!”
 Szudzsин most házon kívül van.
- c.** **A:** 여보세요. 한강대학교입니다. 누구 찾으십니까?
B: 여보세요. 박 교수님 좀 부탁드립니다.
A: 지금 수업 중이에요. 실례지만, 누구십니까?
B: 저는 이나라라고 합니다.
 제가 전화했다고 전해 주세요.
A: 알겠습니다. 교수님에게 말씀 전해 드리겠습니다.
B: 감사합니다.
 (sípszó): 전화하는 분이 교수님한테
 메시지를 남겨요.
- A:** Halló? Ez a Hangang Egyetem. Kit keres?
B: Halló? Pak professzor úrral szeretnék beszélni.
A: Most tanórán van. Elnézést, Ön ki?
B: Engem I Narinak hívnak.
 Adja át kérem, hogy én kerestem! ✖
A: Értem. Átadom a professzor úrnak, amit mondott.
B: Köszönöm.
 A telefonáló személy a professzornak üzenetet
 hagy.

- d. **A:** 여보세요. 수미 씨 계세요?
B: 실례지만, 몇 번에 거셨어요?
A: 거기 865-3482 아니에요?
B: 아닌데요. 잘못 걸었어요.
 여기가 865-3582예요.
A: 아, 그래요? 미안합니다.
 (sípészó): 전화하는 분이 수미 씨와 통화할 수 있어요.

- e. **A:** 여보세요. 민호 씨 있어요?
B: 네, 있어요.
A: 민호 씨 좀 바꿔 주세요.
B: 실례지만, 누구세요?
A: 아, 죄송합니다. 저, 톰인데요.
B: 잠깐만 기다리세요.
 민호 씨 전화 받으세요.
C: 전화 바꿨습니다.
 (sípészó): 민호 씨는 지금 전화를 받을 수 없어요.

- 7 a. 컵이 깨져 있어요.
 b. 침대 위에 누워 있어요.
 c. 가방에 이름이 써 있어요.
 d. 여자가 의자에 앉아 있어요.
 e. 책이 책상 위에 놓여 있어요.
 f. 문이 열려 있어요.
 g. 인형이 전화에 걸려 있어요.
 h. 창문이 닫혀 있어요.

- A:** Halló? Szumi ott van?
B: Elnézést, milyen számot hívott?
A: Az ott nem a 865-3482?
B: Nem. Rossz számot hívott. ❌
 Ez itt a 865-3582.
A: Á tényleg? Elnézést.
 A telefonáló személy tud Szumival telefonon beszélni.

- A:** Halló? Van Minho?
B: Igen, van.
A: Adja kérem Minhot! ❌
B: Elnézést, de Ön kicsoda?
A: Á, bocsánat! Tom vagyok.
B: Egy pillanatot várjon! ❌
 Minho, vegye át a telefont! ❌
C: Átvettem a telefont. (Igen tessék, én vagyok.)
 Minho most nem tudja a telefont átvenni.

- A pohár el van törve.
 Az ágyon fekszik.
 A táskára a név rá van írva.
 A nő a széken ül.
 A könyv az asztalra van téve.
 Az ajtó nyitva van.
 A bábu a telefonon lóg.
 Az ablak zárva van.

차례

2. 만나서 반갑습니다.	2
3. 몇 개 드릴까요?	5
4. 언제 만날까요?	8
5. 가족이 몇 명이에요?	11
6. 버스 정류장이 어디예요?	15
7. 지하철로 20분쯤 걸려요.	19
8. 여보세요. 안나 씨 휴대폰이지요?	23

